



Les Nouvelles du

CHSLD Juif de Montréal

ÉTÉ 2012



5725, av. Victoria,
Montréal, Québec H3W 3H6
T 514.738.4500
F 514.738.2611
www.chsldjuif.ca



CHSLD juif de Montréal
Jewish Eldercare Centre

PLANETREE

Voici la deuxième année qu'un appel de candidatures a été lancé pour les prix Spirit of Planetree du CHSLD juif. Ces prix ont été créés afin de promouvoir les soins centrés sur le résident en reconnaissant publiquement les personnes qui personnalisent et démythifient l'expérience des soins de santé. Les candidats sont choisis par des membres de la communauté du CHSLD juif qui doivent remplir un questionnaire et expliquer les raisons qui motivent leur choix de candidat. Les soumissions anonymes ne seront pas acceptées.

Le prix **soignant de l'année (Caregiver)** est remis à un membre du personnel de l'un ou l'autre département du CHSLD juif qui démontre un engagement profond envers le Centre et qui est un modèle pour les autres employés.

Le prix **médecin champion (Physician Champion)** reconnaît un médecin qui contribue à promouvoir le modèle de soins centrés sur le patient Planetree et qui, par ses actions, est un modèle à suivre pour les autres membres du personnel.

Félicitations aux gagnants des prix Spirit of Planetree du CHSLD juif de 2012 :



Soignante de l'année :
Mélanie Gauthier, infirmière, 4C



Médecin de l'année :
Dr Mark Karanofsky



Finaliste du programme GREATT aux prix AQESSS

Les prix AQESSS (Association québécoise des établissements santé et des services sociaux) visent à reconnaître et à souligner l'innovation, l'excellence et la performance des établissements et des gens du réseau de la santé et des services sociaux.

Les Lignes directrices pour réduire les transferts à l'urgence (ou programme *GREATT - Guidelines to Reduce Emergency Admissions Transfers Toolbox*) ont été mises au point dans le but d'aider le personnel à mieux détecter, évaluer et communiquer l'état d'un résident afin d'éviter, dans la mesure du possible, le besoin de transfert à l'urgence. Cette initiative a entraîné une **réduction de 33 % des transferts vers l'urgence de l'Hôpital général juif ainsi qu'une baisse correspondante de 64 % à 76 % du nombre de jours-patients (auparavant admis à l'HGJ).**

UN ROBOT À LA PHARMACIE

Le 17 mai, le CHSLD juif a reçu une livraison importante. En effet, le Centre s'est porté acquéreur de son propre robot-pharmacie. Ce système de distribution automatisée des médicaments libère le personnel de la pharmacie qui devait dans le passé préparer manuellement la médication chaque jour, souvent plusieurs fois par jour pour chaque résident du CHSLD juif.



Après quatre jours de formation, beaucoup de travail et de détermination, le système est devenu fonctionnel le 25 mai. Par le passé, lorsque tout le travail était fait manuellement, le personnel de la pharmacie devait fournir chaque semaine, à deux étages à la fois, la médication mensuelle requise par les résidents. Aujourd'hui, le robot lui permet de fournir chaque semaine la médication hebdomadaire de chaque résident à l'échelle du Centre, en fonction de l'heure de l'administration quotidienne.



De nombreuses vérifications et mesures de protection ont été mises en place afin de s'assurer que chaque résident reçoit la médication appropriée. Le numéro de lot de chaque médicament est consigné dans le système; chaque contenant de médicaments comporte un code unique et ne peut s'insérer que dans son propre emplacement dans l'appareil. Le nom du résident, le nom et la description du médicament sont imprimés sur chaque sachet de médicaments transparent. Les membres du personnel s'observent mutuellement à chaque étape du processus : localiser et identifier la médication, introduire les médicaments dans le robot, et vérifier chaque sachet à sa sortie du robot.



« Il y a encore du travail à faire sur le plan de l'organisation de notre espace de travail », affirme la pharmacienne Cornelia Combiescou. « Mais, nous avons élaboré et mis en œuvre tous les processus et toutes les procédures. Le grand avantage du robot-pharmacie est qu'il facilite la tâche d'administration des médicaments pour le personnel infirmier. Tous les médicaments des résidents qui doivent être administrés, et pour chaque heure à laquelle ils doivent être administrés, sont livrés dans le même sac. Les infirmières et infirmiers n'ont pas besoin d'ouvrir une multitude de flacons ni de gérer les pilules ».

Le robot de la pharmacie du CHSLD juif a été affectueusement nommé « Harold » en l'honneur d'Harold Lackman, qui y a occupé le poste de pharmacien pendant plus de 30 ans et qui vient faire son tour régulièrement. « Harold a joué un si grand rôle dans notre pharmacie que nous avons voulu lui rendre hommage, et garder un souvenir de lui chaque jour. »

INITIATIVES ÉDUCATIVES EN COURS AU CHSLD JUIF

Depuis mars 2011, en partenariat avec le John Abbott College et en collaboration avec l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, le CHSLD juif aide les infirmières et infirmiers formés à l'étranger à se préparer à entreprendre une carrière au Québec. Les cours et l'expérience clinique ont lieu dans notre centre et des séances en laboratoires sont organisées au collège. À ce jour, trois cohortes d'infirmières et d'infirmiers ont obtenu leur diplôme dans le cadre de ce programme.

Le CHSLD juif et le John Abbott College sont heureux d'annoncer la mise sur pied d'un nouveau programme qui devrait contribuer à répondre au besoin criant en ressources infirmières. À compter de janvier 2013, un programme sera mis à la disposition du personnel infirmier auxiliaire qui souhaite devenir infirmière et infirmier.



PROFIL DE LA NOUVELLE OMBUDSMAN



Le CHSLD juif est ravi de souhaiter la bienvenue à M^{me} Heather Michelin au poste d'ombudsman. Elle possède 10 ans d'expérience comme avocate spécialisée en droit de l'immigration dans une petite entreprise. Grâce à ses acquis en droit, elle peut écouter les deux versions d'une situation avec un esprit ouvert et mener une enquête approfondie des faits. « Nous sommes convaincus que Heather fera un travail remarquable pour défendre nos résidents et les membres de leur famille. Ses excellentes compétences en matière d'enquête sont un atout important », commente l'ombudsman sortante, Amy Fish, qui occupera dorénavant le poste de Directrice de la qualité et des services généraux au CHSLD juif. Selon Heather, le respect de la confidentialité est l'un des aspects les plus importants de ses nouvelles fonctions. « Les gens doivent être à l'aise pour soumettre une plainte et leurs préoccupations, et savoir que vous allez faire enquête sans les mettre en situation difficile », poursuit Heather.

RESTRICTIONS RELATIVES À LA CAPACITÉ DES SALLES – CONCERTS DU DIMANCHE

Les concerts du dimanche sont populaires auprès de nos résidents et de leurs proches. Malheureusement, l'espace est restreint dans les salles d'activités et, par mesure de sécurité, il se peut que nous devions refuser l'entrée à quelqu'un s'il y a trop de monde. Si cela se produisait, nous vous demandons de faire preuve de compréhension et d'appuyer notre personnel lorsque l'un d'eux doit prendre une décision aussi difficile afin d'assurer la sécurité de nos résidents.

AVEZ-VOUS DES FILMS OU DES TÉLÉSÉRIES SUR DVD QUE VOUS NE REGARDEZ PLUS ?

Vous manquez d'espace et ne savez que faire de vos anciens DVD? Vous devriez en faire don au CHSLD juif. Nous serions ravis d'accepter vos films et téléseries prévisionnés en format DVD, ils divertiront nos résidents lors des soirées cinéma.

Info cuisine/Matière à réflexion

Le saviez-vous?

- Les jus épais sont aussi hydratants que les jus ordinaires.
- À l'intention des résidents qui doivent manger des aliments à texture spéciale – chaque composante d'un repas – viandes, légumes et féculents – sont réduits en purée ou traités séparément afin qu'une pomme de terre goûte la pomme de terre, que le poulet goûte le poulet, etc. Il y a même de la purée de pain doré au menu.
- Tout aliment qui n'est pas consommé est jeté. Il n'est jamais réchauffé, recyclé ou servi comme restant.



ACCENT SUR LA SÉCURITÉ

« Notre préoccupation première, fondamentale et la plus importante est en tout temps la sécurité de nos résidents », souligne Diana Schweitzer, ex-directrice de l'assurance de la qualité et des services généraux. Les trois plus grands dangers qui guettent nos résidents au CHSLD juif sont ceux liés à l'errance, à un incendie (électrique) et à la dysphagie.

Dans ce numéro, nous mettons l'accent sur les dangers d'incendie et la raison pour laquelle les petits appareils électriques sont bannis au CHSLD juif.

Le feu représente un grave danger pour les résidents, et peut compromettre la vie de chaque personne dans les immeubles, y compris le personnel, les membres des familles, les bénévoles et les visiteurs.

Environ 8 % des incendies au Canada sont majoritairement liés à de l'équipement de chauffage électrique défectueux qui a été laissé sans surveillance (source : le rapport annuel de 2002 « Pertes causées par l'incendie au Canada » publié en 2007 par le Conseil canadien des directeurs provinciaux et des commissaires des incendies). Même si un résident reste dans sa chambre pendant que l'appareil est en marche, un grand nombre d'entre eux sont incapables d'exercer une surveillance de ces appareils, ce qui les rend particulièrement vulnérables au danger.

Récemment, un morceau de pizza coincé dans un grille-pain qui avait été dissimulé dans la chambre d'un résident a pris feu, pendant que ce dernier était dans sa chambre, ce qui a entraîné une situation d'urgence. Heureusement, il n'y a eu aucun dommage, mais cela nous rappelle le danger potentiel d'un désastre occasionné par l'utilisation d'un appareil de production de chaleur dans les chambres des résidents.

C'est pourquoi les articles suivants sont bannis dans les chambres des résidents au CHSLD juif :

- Coussin chauffant
- Couverture électrique
- Bouilloire
- Plaque chauffante
- Fers (à repasser, à friser, etc.)
- Grille-pain
- Radiateur électrique portable

Si l'un de ces appareils est trouvé, il sera retiré et remis à l'infirmière/l'infirmier-chef.



Horaire des grandes fêtes

Rosh Hashana

Le dimanche 16 septembre — 18 h 45 à 20 h
Le lundi 17 septembre — 9 h 30 à 13 h, 18 h 45 à 19 h 45
Le mardi 18 septembre — 9 h 30 à 13 h, 18 h 45 à 19 h 45

Yom Kippour

Le mardi 25 septembre —
Début du jeûne : 18 h 29
Kol Nidre : 18 h 30 à 20 h 30
Le mercredi 26 septembre —
Shachris : 9 h à 14 h
Yiskor : 12 h (midi)
Mincha/Neila : 16 h 45 à 19 h 30
Fin du jeûne : 19 h 27

Veuillez consulter les tableaux électroniques en cas de changement à l'horaire.



ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS AU CHSLD JUIF



- **SEDERS DE PESSAH**
- Les proches et amis réunis
- pour célébrer Pessah au
- CHSLD juif et prendre le
- repas traditionnel.

CASINO

Les résidents gros parieurs évaluent leurs chances de gagner au Casino annuel du Centre. Ils ont joué avec grand enthousiasme.



- **LILI JAKIN À UN MATCH DE NOS GLORIEUX**
- À 108 ans, le rêve de Lili Jakin d'applaudir ses bienaimés
- Glorieux au Centre Bell s'est réalisé en janvier dernier
- grâce à son équipe de soins et au D^r Karanofsky. De plus,
- les Canadiens ont gagné. Cette saison, ils compteront une
- partisane de moins, car Lili est décédée le 21 juillet.



SORTIE AU BIODÔME GRÂCE AU GROUPE RICHTER

La première sortie estivale a eu lieu le 6 juin, organisée par RSM Richter Chamberland dans le cadre de sa journée communautaire annuelle qui a mis à contribution 600 de ses employés dans des activités bénévoles auprès de 30 organismes montréalais.

VERNISSAGE ART LINKS LIVES (ALL)

De nouveau cette année, le CHSLD juif et la commission scolaire Lester B. Pearson ont uni leurs efforts au profit d'Art Links Lives. En effet, ALL est un programme d'art intergénérationnel et interculturel unique où douze de nos résidents sont jumelés à des élèves de la Pierrefonds Comprehensive High School. Pendant l'année scolaire, les élèves et les résidents tissent des liens grâce à l'échange de lettres et à des visites. Les élèves se sont ensuite inspirés des histoires racontées par les résidents pour créer leurs œuvres d'art.



BARBECUE DU CENTRE DE 2012

Le barbecue annuel du Centre de 2012, qui a eu lieu le 18 juillet, a donné des heures de plaisir aux jeunes de tous les âges.





- **PRIX ALL**
- Le CHSLD juif a reçu le prix Annette W.
- et Hebert H. Lichterman pour l'excellence
- de son programme Art Links Lives
- (ALL) lors de la 37^e conférence annuelle
- de l'organisme Partners in Senior Life
- (auparavant dénommée AJHSA) qui s'est
- déroulée à West Hartford, au Connecticut,
- le 30 mai 2012.

PHOTO : Lynne Wolf, ex-présidente, Partners in Senior Life; Rena Halickman, directrice des services bénévoles, des loisirs et des services pastoraux au CHSLD juif; Caroline Roy, coordonnatrice professionnelle des loisirs au CHSLD juif; Arlene Adler, présidente des Auxiliaires du CHSLD juif; Sandy Sitcoff, présidente fondatrice des Auxiliaires du CHSLD juif.

PRIX, PUBLICATIONS, PRÉSENTATIONS ET RECONNAISSANCE

Lisa Patterson était membre du panel lors de la discussion portant sur les carrières auprès des aînés ("Careers with the Elderly") organisée par le département du développement et l'orientation de l'université Concordia, le 20 mars 2012.

Suivant l'obtention de l'agrément avec une mention d'excellence par le CHSLD juif, **Lucie Tremblay** a participé le 28 mars 2012 à un webinaire d'Agrément Canada — « Mener à bien le processus Qmentum ».

Lucie Tremblay a présenté le 3 avril une allocution intitulée « Diriger dans un milieu de soins » au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, sous le cadre Leads (Être son propre leader, Engager les autres, Atteindre des résultats, Développer des coalitions et transformer les Systèmes).

Le 27 avril à Montréal, l'Association québécoise des infirmières et infirmiers en gérontologie (AQIIG) tenait sa conférence de 2012 sous le thème « Soigner dans la complexité : Les maladies chroniques et leurs défis ». Durant cet événement, la présentation de **Lucie Tremblay** avait pour sujet « Composer avec plusieurs maladies chroniques, une situation complexe ».

Lucie Tremblay était présente au Colloque international interprofessionnel en santé (SIDIIEF), dont le thème « Médecine humaniste et technologie : défis du 21^e siècle », a eu lieu à Genève, en Suisse, le 23 mai. Sa présentation avait pour titre: « Transformer les soins aux personnes âgées vivant en hébergement ».

Linda August et Lucie Tremblay ont livré une présentation sur « la transformation du processus d'admission en soins de longue durée » lors de la conférence « Leading the best : new ideas, new thinking - National Health Leadership Conference (CCHL) » qui s'est tenue à l'hôtel Marriott Halifax Harbourfront, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, le 4 juin 2012.



RETENEZ CETTE DATE

Nouvelles des Auxiliaires du CHSLD juif

Le gala annuel des Auxiliaires se tiendra le dimanche 21 octobre 2012 à la Congrégation Shaare Zion. Natalie et Adrian Bercovici de Generations Foundation seront les invités d'honneur. Tracey Bell, imitatrice lauréate, divertira la foule pendant la soirée. Pour obtenir de l'information ou des billets, veuillez appeler au 738-4500, poste 8108.

LE PARTAGE DU SUCCÈS

Monsieur A. est venu habiter au CHSLD juif en 2004. La première année, il retournait chez lui régulièrement et participait gaiement à plusieurs sorties organisées par le Centre. Depuis deux ans, monsieur A. ne peut plus quitter le Centre, surtout en raison des soins dont il a besoin, mais aussi parce que son fauteuil roulant est plus grand que la norme et n'est pas conforme au transport adapté.

Plus tôt cette année, sa famille a informé le personnel du centre que le petit-fils de monsieur A. allait célébrer son Bar Mitzvah. Selon madame A., l'équipe de soins a insisté pour que son mari soit présent à cette fête. Des dispositions ont été prises : un fauteuil roulant particulier a été commandé et un représentant de l'entreprise de transport adapté est venu le mesurer pour s'assurer qu'il pourrait être mis à bord du véhicule.

Le personnel s'est occupé de préparer monsieur A. et de le transporter à la fête dans son nouveau fauteuil roulant. Il a rencontré sa famille et des amis, certains d'entre eux qu'il n'avait pas vus depuis de nombreuses années. « Le grand moment de la soirée a été la cérémonie de l'allumage des bougies », raconte sa conjointe. « Quand on a avancé mon mari dans son fauteuil roulant, tout le monde s'est levé et a applaudi. »

NOUVELLES DE LA FONDATION

Le premier tournoi de hockey annuel du CHSLD juif a eu lieu le 6 mai 2012 au Lower Canada College. Six équipes, formées de 69 joueurs de hockey récréatif âgés de 25 à 50 ans, ont amassé plus de 50 000 \$ au profit du Centre.

L'équipe gagnante, Steinmetz, a reçu la coupe commémorative Stanley Hyman en l'honneur de cet homme d'affaires et président honoraire de la Fondation de l'Hôpital juif de l'espérance / CHSLD juif, qui avait eu l'idée d'organiser un tel tournoi de hockey de bienfaisance. L'équipe gagnante a également eu droit à une loge au Centre Bell pour assister à un match des Canadiens à l'automne.

L'équipe Richardson GMP, championne de la collecte de fonds, a recueilli plus de 15 000 \$. Mais, c'est le CHSLD juif qui est sorti grand gagnant de cet événement. Les fonds amassés serviront à rénover 160 chambres de résidents afin d'améliorer leur sécurité, le confort et leur qualité de vie.



VOUS SOUHAITEZ RECEVOIR LE BULLETIN DU CHSLD JUIF PAR COURRIEL ?

Veuillez prendre un instant pour nous envoyer votre adresse de courriel, à l'adresse donna.steinberg.chsldjuif@ssss.gouv.qc.ca, en indiquant « bulletin CHSLD juif » dans la ligne objet de votre courriel.

Contactez-nous!

Qu'en pensez-vous?

Avez-vous des questions ou des commentaires?

Envoyez-nous un courriel à :

commentaires.comments.chsldjuif@ssss.gouv.qc.ca